

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-9-1.46>

Левандровская Нина Витальевна, Хамула Лилия Александровна

**ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ УСТНОЙ РЕЧИ И РЕФЕРИРОВАНИЮ ИНОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТОВ ПРИ ПОДГОТОВКЕ К ЭКЗАМЕНУ В ВОЕННОМ АВИАЦИОННОМ ВУЗЕ**

В данной статье рассматриваются особенности обучения устной речи и чтению иноязычных текстов по специальности для развития умений монологического высказывания и реферирования в ходе подготовки к экзамену по иностранному языку в военном вузе. Предлагается комплекс упражнений для поэтапного и системного овладения учебным материалом коммуникативной направленности по профессиональной тематике для обеспечения результатов освоения дисциплин "Иностранный язык" и "Авиационный английский язык". Демонстрируется последовательный алгоритм отработки тематического материала для развития формируемых умений.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2018/9-1/46.html](http://www.gramota.net/materials/2/2018/9-1/46.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2018. № 9(87). Ч. 1. С. 206-211. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2018/9-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2018/9-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 372.881.111.1

Дата поступления рукописи: 05.06.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-9-1.46>

*В данной статье рассматриваются особенности обучения устной речи и чтению иноязычных текстов по специальности для развития умений монологического высказывания и реферирования в ходе подготовки к экзамену по иностранному языку в военном вузе. Предлагается комплекс упражнений для поэтапного и системного овладения учебным материалом коммуникативной направленности по профессиональной тематике для обеспечения результатов освоения дисциплин «Иностранный язык» и «Авиационный английский язык». Демонстрируется последовательный алгоритм обработки тематического материала для развития формируемых умений.*

*Ключевые слова и фразы:* обучение иноязычной устной речи и реферированию; военный вуз; иноязычные тексты; формирование навыков и развитие умений; терминологическая лексика.

**Левандровская Нина Витальевна**, к. филол. н., доцент

**Хамула Лилия Александровна**, к. пед. н., доцент

*Краснодарское высшее военное авиационное училище летчиков имени Героя Советского Союза А. К. Серова*  
vunc-vvs-kvvaul@mil.ru

### **ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ УСТНОЙ РЕЧИ И РЕФЕРИРОВАНИЮ ИНОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТОВ ПРИ ПОДГОТОВКЕ К ЭКЗАМЕНУ В ВОЕННОМ АВИАЦИОННОМ ВУЗЕ**

Согласно требованиям ФГОС ВО (Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования), предъявляемым к выпускникам военного авиационного вуза, объем и содержание программы обучения должны определяться «совокупностью методов и средств, связанных с организацией деятельности обучающихся по освоению знаний, формированию и развитию умений и компетенций, позволяющих осуществлять профессиональную деятельность» [7, с. 4]. Обеспечение результатов освоения программы по дисциплинам «Иностранный язык» (ИЯ) и «Авиационный английский язык» (ААЯ) достигается за счет универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, главной из которых является формирование профессиональной языковой компетенции и способности решать профессиональные задачи с использованием английского языка.

Изучение дисциплин ИЯ и ААЯ является обязательным компонентом подготовки военного специалиста и предполагает их последовательное прохождение в течение 8 семестров, завершая модуль дисциплины ИЯ и ААЯ экзаменами. В процессе обучения широко применяются компетентностный и системно-деятельностный подходы, профессионально-ориентированное и контекстное обучение, реализуется дифференцированный принцип обучения по видам речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение и письмо). Предполагается, что в результате применения основных методических приемов, инновационных методик и освоения учебного материала дисциплин курсанты должны овладеть определенным лексическим (1800-2000 единиц) и грамматическим минимумом для ведения устной беседы на профессиональные и общие учебные темы, а также чтения иноязычных текстов со словарем и без него с последующим извлечением основной или полной информации военно-прикладного и авиационного характера. Являясь итоговой формой контроля знаний курсантов, умений и навыков владения коммуникативным материалом по иностранному языку, экзамены по дисциплинам ИЯ и ААЯ традиционно включают несколько вопросов:

- 1) письменный перевод текста со словарем;
- 2) реферирование текста по специальности без словаря;
- 3) устную беседу по изучаемым темам;
- 4) задания на организацию диалогического взаимодействия в соответствии со стандартной фразеологией радиообмена (по дисциплине ААЯ).

Обучение устной речи на практических занятиях по иностранному языку всегда сопровождается предварительной работой с текстовым материалом, чтением, переводом, анализом информации и передачей ее содержания. Традиционное реферирование текста как форма контроля понимания прочитанного часто ошибочно выполняется обучающимися в виде пересказа или устного перевода. Поэтому следует предварительно разграничить эти виды работы с текстами и объяснить их разницу в назначении и содержании.

Перевод текста со словарем имеет целью 100% извлечение информации и передачи содержания с изложением всех фактов, событий и деталей. При реферировании текста обращается внимание на обработку всей информации, систематизацию основных положений и создание вторичного текста на основе лаконичного обобщения информации в строгой последовательности. Такая работа с текстом не предполагает простой пересказ или изложение каких-либо понравившихся фактов. Потребуется определенный период времени в процессе обучения на формирование таких навыков, как «догадка по контексту о значении незнакомых слов, вычленение главной темы, а также идеи заданного текста (важных фактов), разграничение деталей содержательной части, проверка фактов на их значимость» [8, с. 93] и т.д.

Прежде чем приступить к выполнению различных упражнений по реферированию текста, необходимо дать общую теоретическую характеристику реферата, который «представляет собой краткое изложение

в письменном виде или в форме публичного доклада содержание научного труда (текста) с раскрытием его основного содержания по всем затронутым вопросам, сопровождаемое оценкой и выводами референта» [3, с. 9]. При всем разнообразии рефератов (резюме, конспекты, обзорные, монографические, специализированные и другие) следует выделить их общие черты и цель – раскрыть содержание первоисточника кратко, точно, без искажений и необходимости его полного перевода.

Важной особенностью при создании реферата является использование определенных грамматико-стилистических средств для сжатия информации, экономии объема при передаче содержания. Это касается, прежде всего, правильного употребления терминологической лексики, замены длинных оборотов и предложений, перефразирования сложных слов и словосочетаний, перечисления важных данных и использования стандартных клише.

При работе со специальными текстами обучение реферированию следует начинать с самых простых заданий:

*I. Read the text 'British Armed Forces' and choose a proper plan for it:*

A. Branch missions Structure Command	B. Command Branch missions Structure	C. Structure Branch missions Command
--	--	--

*II. Read the text 'United States Armed Forces' and make an outline of the text. Speak on it using phrases:*

*The text is about / deals with...*

*At the beginning it gives some facts about...*

*The first/second/third part tells/describes...*

*At the end there are facts about...*

На первом этапе обучения реферированию формируются навыки просмотрового и ознакомительного чтения, когда необходимо изложить основную тему текста. Частично ее определяют заголовок и первое предложение, которое является вводным. Затем проводится смысловой анализ текста с целью выделения логических частей и подтем и «создание на этой основе качественно новой информации, ее трансляция, практическое использование» [4, с. 89]. Для формирования навыка обобщения и анализа информации можно предложить озглавить короткие тексты или абзацы и выделить ключевое предложение, раскрывающее основную идею.

*III. Read and entitle short texts. Define the key sentence in each text. Give the ideas of the texts in Russian using phrases:*

*В тексте сообщается... / Основная информация связана с...*

*Приводятся данные (факты) о... / Текст описывает...*

Навыки реферативного изложения и аннотирования специальных текстов предполагают способность передавать «основную информацию в свернутом виде в результате ее смысловой обработки» [8, с. 31], выделение опорных смысловых пунктов и ключевых слов, исключение избыточных лексических единиц (повторы, вводные слова, описательные обороты), объединение нескольких положений одной формулировкой. Для тренировки подобных навыков предлагается образец короткого текста (абзаца) и его вариант в сжатом виде.

*IV. Summarize the text according to the model.*

“**Model:** The British Army is the **land armed forces branch** of the British Armed Forces. Today the Army is one of the most **technologically advanced land forces** in the world and is **deployed in many of the world's war zones** as part of a fighting force.

1) *Find the headline sentence.* The British Army is the land armed forces branch of the British Armed Forces.

2) *Define the main points and key words in the text.*

a) land armed forces branch;

b) the most technologically advanced land forces;

c) be deployed in many of the world's war zones.

3) *Paraphrase long and complex phrases using general and simple words.*

a) land forces; b) high-tech land force; c) operate in war zones.

4) *Make up one simple sentence out of two or three.*

The British Army is a high-tech land force operating in war zones”.

Проанализировав все этапы компрессии текста на основе образца, необходимо выполнить подобный алгоритм с другими примерами коротких текстов. Например:

“The structure of the British Army is complex. In terms of the nature of its servicemen, it is divided into the Regular Army (full-time professional soldiers) and the Territorial Army (part-time paid soldiers). As for the structure, it is divided into corps, divisions and brigades. The regiment is in some respects the most important unit of the British Army. It is the largest ‘permanent’ tactical unit in most corps.

1. *Headline sentence...*

2. *Key words...*

3. *Paraphrase...*

4. *Put the ideas into 1-2 sentences...*”.

Таким образом, курсанты учатся перераспределять материал по степени важности, обрабатывать и трансформировать информацию в нужную для изложения форму. При работе со специальными текстами следует

обращать внимание на большое количество терминологической лексики, которую нужно правильно перевести, используя специальные отраслевые словари и справочники. Если реферирование осуществляется без словаря, целесообразно предлагать тексты со сносками и пояснениями трудных слов и словосочетаний для правильной интерпретации фактов и понятий другой языковой культуры. Важно также акцентировать внимание обучающихся на том, что язык реферата (вторичного текста) отличается стилистически нейтральным тоном изложения материала за счет использования неопределенно-личных конструкций и предложений, страдательных глагольных форм, а лаконичную форму ему придают простые законченные предложения с использованием клишированных речевых моделей:

*It is known that... / Известно, что...*

*It is spoken in detail about... / Детально говорится (сообщается) о...*

*Much attention is given to... / Уделяется много внимания...*

*It is stressed that... / Подчеркивается, что...*

*It gives a detailed analysis of... / Дается детальный анализ...*

Стандартные клише для реферирования текстов на первом этапе обучения приводятся перед анализируемым текстом, также список таких выражений и конструкций предлагается в конце учебных пособий для выполнения самостоятельных и контрольных заданий по реферированию.

В процессе смысловой интерпретации текста «сокращение исходного материала идет двумя путями: по линии отсеивания второстепенного и несущественного и по линии перефразирования главной мысли в краткую форму речевого изречения» [3, с. 11]. Вся информация распределяется в три группы:

1) важная информация (ключевые факты, события и данные) получает точное и полное отражение в реферате;

2) второстепенная информация (дополнительные факты) передается в сокращенном виде;

3) малозначительная информация опускается.

V. Read the text. Group the information and complete the table. Make a summary of it in Russian/English.

<i>Important information</i>	<i>Secondary information</i>	<i>Unimportant information</i>
1) ... 2) ... 3) ...	1) ... 2) ... 3) ...	1) ... 2) ... 3) ...

В целом весь процесс реферирования текста можно представить в виде отдельных этапов, в ходе которых решаются определенные задачи и формируется алгоритм действий по извлечению, преобразованию и созданию нового текста путем мыслительной аналитико-синтетической деятельности.

<i>Steps in summarizing</i>		
I.	Pre-reading	Выявить проблематику (тему)
II.	Scanning	Выделить абзацы, установить подтемы
III.	Reading	Определить основные факты (положения)
IV.	Translation	Установить важные детали

Композиционно вторичный текст, созданный на основе первоисточника, имеет четкую и логически связанную структуру и включает вступление (вводную часть), основную часть (логические части) и заключение (вывод и мнение). Каждая часть реферата имеет свою последовательность изложения и представлена набором стандартных фраз. В процессе обучения реферированию таблица структуры реферата и наиболее употребляемых клише зрительно облегчает построение высказываний и направляет ход мыслей обучающихся.

<i>Summary structure and phrases</i>	
<b>I. Introduction / Вводная часть</b> – Определить название, тему	
The title of the text is...	Заголовок текста...
The main idea of the text is...	Основная идея текста...
The text is devoted to the problem of...	Текст посвящен проблеме...
<b>II. Main Part / Основная часть</b> – Разбить текст на логические части и определить ключевую мысль каждого абзаца	
There are... logical parts in the text.	В тексте выделяется... логических частей.
The first part deals with...	Первая часть связана с...
There is also a description of (information about) / there are facts...	Также есть описание (информация о) / есть факты о...
<b>III. Conclusion / Заключение</b>	
Указать актуальность темы, новизну и ценность информации	
At the end I want to point out...	В конце я хочу отметить...
I come to the conclusion that...	Я прихожу к выводу, что...
The information is interesting / important / of great value.	Информация является интересной, важной, значимой.

При составлении реферата необходимо анализировать типичные ошибки курсантов, чтобы избежать их на контрольных занятиях, зачетах и экзамене при выполнении данного рода заданий. Среди наиболее часто встречающихся ошибок можно выделить следующие:

1) стремление к дословному переводу затрудняет выделение опорных смысловых пунктов;

2) отсутствие последовательности при построении реферативного текста;

3) незнание ключевой терминологической лексики приводит к искажению смыслов и непониманию текста в целом;

4) стремление добавлять в реферативный текст лишнюю информацию, которая известна курсантам, но отсутствует в данном тексте.

Резюмируя сказанное, можно добавить, что реферирование также следует проводить и на языке оригинала. Так, целесообразно вводить лексику по реферированию на двух языках и практиковать такие задания на английском языке в том числе. Кроме того, курсанты – иностранные военнослужащие выполняют данные задания только на английском, а не на русском языке, чтобы избежать влияния межязыковой интерференции.

Использование англоязычного реферирования на практических занятиях позволяет также развивать навыки устной речи при построении монологических и диалогических высказываний.

Обучение устной речи является одной из самых сложных задач в процессе освоения курсантами иностранного языка. Основная причина трудностей при обучении устной речи в военном авиационном вузе заключается в том, что языковой материал, которым обучающийся должен овладеть, выступает в совершенно ином аспекте – этим материалом нужно владеть активно как средством общения, а не рецептивно – для узнавания и опознавания, что значительно усложняет процесс обучения курсантов иностранному языку.

Развитие навыков речевой деятельности, которая предполагает формирование умений применять полученные знания на практике, служит необходимым компонентом для развития умений построения монологического высказывания. Устная речь характеризуется наличием сложной речемыслительной деятельности. При этом степень ее сложности варьируется от элементарного названия предмета, ответа на вопрос до построения самостоятельного развернутого монолога. «Монологическое высказывание – это сложное умение, которое необходимо специально формировать. В лингвистическом плане усилия преподавателя и обучающегося должны быть направлены на отработку правильности структурно-грамматического, лексического и стилистического построения, в экстралингвистическом плане – на соответствие речевого высказывания коммуникативной цели, заданной ситуации, теме» [1, с. 252].

Развитие навыков и умений устной речи осуществляется с помощью различных видов упражнений и предполагает усвоение разнообразного материала: начиная с распознавания звуков в отдельных словах; ударения в словах; ритма речи; усвоения необходимых лексических единиц и грамматических конструкций; понимания смысла основных частей диалога или монолога до построения монологических высказываний по прочитанным текстам или темам специальности. Кроме того, курсанты должны быть готовы принять участие в диалоге (беседе) с обсуждением профессиональных вопросов, а также решать многоаспектные задачи, связанные с выражением определенных коммуникативных намерений (запрос/сообщение информации, выяснение мнения собеседника, выражение собственного мнения по поводу полученной информации, выражение одобрения/недовольства, уклонение от ответа). На экзамен курсанты должны подготовить монологическое сообщение профессиональной или военно-авиационной тематики в объеме не менее 15-18 фраз, которое следует изложить за 5 минут в нормальном среднем темпе речи [5; 6].

Для успешного решения задач по развитию у курсантов навыков устной речи следует реализовать последовательный алгоритм отработки тематического материала, начиная с самых простых упражнений по введению и активизации новых лексических единиц. На этом этапе широко используются языковые и условно-речевые упражнения, направленные на усвоение новой информации: составьте словосочетания из ключевых слов, перефразируйте слова и выражения с помощью ключевой лексики, подберите эквиваленты, заполните пропуски нужными словами, завершите предложения, используя информацию из текста, исправьте неправильные утверждения и так далее.

Обучение курсантов построению собственного монологического высказывания начинается с работы над разнообразными текстами по специальности. Курсантам предлагается прочитать текст, выполнить ряд заданий по поиску и выделению наиболее важной информации с последующим составлением плана текста, его пересказа или обсуждения в вопросно-ответной форме.

**A. Read the text. Define the missions of the US military branches using the models.**

**Model 1:** *The main mission/task of... is...*

**Model 2:** *...is/are responsible for (V<sub>ing</sub>).*

**Model 3:** *...is/are in charge of / charged with...*

**B. Make up an outline (plan) of the text. Speak on it using phrases:**

*The text is about / deals with...*

*At the beginning it gives some information about...*

*The first/second/third part tells/describes...*

*At the end there are facts about...*

В процессе работы над формированием навыков и развитием умений составления собственного монологического высказывания на иностранном языке преподаватель, так же, как и сами обучающиеся, сталкиваются с ситуацией, когда курсанты испытывают определенные трудности в применении полученных на занятиях знаний. Изучив и освоив достаточное количество новых лексических единиц и необходимых грамматических конструкций, обучающиеся не могут преодолеть языковой барьер, не знают, с чего начать свое высказывание и в какой последовательности его продолжить. В данной ситуации целесообразно использовать вербально-изобразительные средства (картинки, фотографии с опорными словами, грамматическими и лексическими конструкциями) во время проведения практических занятий и на самоподготовке. Например:

*Look at the picture and choose the correct answer.  
By land and by sea... and ice*



1. What does the picture show?
  - a) boarding a helicopter;
  - b) the parachute jumping;
  - c) boarding a plane.
2. When was the photo taken?
  - a) in the day time;
  - b) at night;
  - c) in summer.
3. What can you see in the background?
  - a) some trees and facilities;
  - b) some paratroopers;
  - c) a helicopter.
4. What is there in the foreground?
  - a) five paratroopers and a helicopter pilot near the helicopter;
  - b) paratroopers in the helicopter;
  - c) five paratroopers.
5. What are the people in the photo doing?
  - a) are going on board the helicopter;
  - b) are jumping from the helicopter;
  - c) are fighting.

**B. Read and choose the right variant.**

The photo shows a helicopter pad / an airfield in some Arctic region. It was taken in the day time. The weather is calm/stormy and snowy.

In the foreground / in the background we can see five paratroopers boarding the helicopter. They may be going to conduct polar training in the Arctic. I can guess that their task is to **protect/rescue** nation's security in the North. The soldiers are **wearing/dressing** white camouflage suits. It must help them to be **invisible/visible** when fighting in snow and ice. The helicopter pilot is standing nearby **watching/operating** the boarding soldiers.

**C. Describe the picture. Use:**

1. The photo shows...
2. It was taken...
3. In the foreground...
4. In the background...
5. I think / I hope / Probably...

Курсанты с опорой на изображение выполняют ряд заданий в предложенной последовательности от простого к сложному, результатом чего является составление собственного мини-монолога.

На заключительном этапе алгоритм работы над составлением монологического высказывания для подготовки к экзамену включает в себя цепочку последовательных действий:

I. Составление плана монологического высказывания / *Make up a plan to your speech topic.*

Курсанты самостоятельно определяют базовые пункты плана своего выступления. Обычно это вводная часть, основная часть и заключение. В основной части обучающиеся выделяют ряд подпунктов, которые они хотят подробно осветить в своих высказываниях. По теме *Armed Forces* такими подпунктами могут стать:

**Main part**

1. Role and structure of the Armed Forces.
2. Armed services (Army, Navy, Air Force):
  - a) main mission;
  - b) components;
  - c) structure units;
  - d) equipment.
3. Command structure.
4. Military personnel.

II. Выделение ключевых слов и словосочетаний / *Define key words and phrases for each section of your plan.*

К составленному плану курсанты подбирают необходимые слова и ключевые фразы, которые в дальнейшем могут лечь в основу построения предложений. Например, для подтемы *Role and structure of the Armed Forces* ключевыми фразами могут стать:

- *military/service branch*;
- *protect nation's interests*;
- *consist of / be composed of*.

III. Составление монологического высказывания в виде коротких предложений с ключевыми фразами / *Make up not very long simple sentences with key phrases*.

Используя выделенные опорные слова и словосочетания, обучающиеся строят предложения в логической последовательности на заданную тему.

*The US Armed Forces is a military professional force. It protects nation's interests using troops and weapons. The US Military consists of five military branches: the Army, the Navy, the Air Force, the Marine Corps and the Coast Guard.*

IV. Проверка и исправление грамматических, лексических стилистических ошибок в устном сообщении / *Check grammar and word order in each sentence*.

Курсантам предлагается использовать различные стандартные клише и фразы при составлении устной экзаменационной темы, которые способствуют разнообразию выразительных средств и оживляют их речь. Предложенный алгоритм работы по составлению монологического сообщения при подготовке к экзаменам по ИЯ и ААЯ позволяет курсантам самостоятельно строить аргументированные высказывания на известном и изученном в ходе работы лексико-грамматическом материале.

На экзамене курсанту следует продемонстрировать умения строить монологическое высказывание в определенном объеме в соответствии с нормами иностранного языка с использованием клише речевого этикета и основных речевых моделей, изученных в ходе курса обучения. Допускается незначительное количество грамматических ошибок, не нарушающих коммуникацию. В процессе устного собеседования предполагается проверка навыков отвечать на различные типы вопросов и давать развернутые ответы.

Таким образом, хотелось бы подчеркнуть, что разработанная система упражнений позволяет осуществлять эффективную поэтапную работу по развитию у обучающихся навыков и умений реферирования текстов по профессиональной тематике и устной речи. Сформированные в процессе обучения навыки позволяют курсантам в дальнейшем самостоятельно работать с профессиональными текстами на иностранном языке в течение их служебной деятельности для получения и обработки необходимой информации, а также для саморазвития.

#### *Список источников*

1. Гез Н. И. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М.: Высшая школа, 1982. 373 с.
2. Климова И. Н. Использование картинок при обучении монологической речи в ходе самостоятельной работы курсантов по изучению английского языка [Электронный ресурс] // Концепт: научно-методический электронный журнал. 2016. № S7. С. 18-22. URL: <http://e-koncept.ru/2016/76085.htm> (дата обращения: 10.07.2018).
3. Маркушевская Л. П., Цапаева Ю. А. Аннотирование и реферирование: методические рекомендации для самостоятельной работы студентов. СПб.: ГУ ИТМО, 2008. 51 с.
4. Назаренко Т. Ю. Реферирование иноязычных текстов как средство формирования коммуникативной компетенции молодого специалиста // Общество: социология, психология, педагогика: научный журнал. 2014. Вып. 1. С. 88-91.
5. Рабочая программа учебной дисциплины «Авиационный английский язык». Направление подготовки 25.05.04 «Летная эксплуатация и применение авиационных комплексов». Краснодар: КВВАУЛ, 2016. 16 с.
6. Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык». Направление подготовки 25.05.04 «Летная эксплуатация и применение авиационных комплексов». Краснодар: КВВАУЛ, 2016. 17 с.
7. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 25.05.04 «Летная эксплуатация и применение авиационных комплексов» (уровень специалитета) [Электронный ресурс]. URL: <http://fgosvo.ru/news/3/2012> (дата обращения: 10.07.2018).
8. Фролова Н. А. Реферирование и аннотирование текстов по специальности (на материале немецкого языка): учебное пособие. Волгоград: ВолгГТУ, 2006. 83 с.
9. Хуснутдинова Л. Н. Работаем с текстом. Обучение реферированию текста на иностранном языке // Иностранные языки: теория и практика: научно-методический журнал. 2012. № 1 (14). С. 92-96.

#### **PECULIARITIES OF TEACHING ORAL SPEECH AND FOREIGN-LANGUAGE TEXTS ABSTRACTING WHILE PREPARING FOR THE EXAM AT THE AIR FORCE HIGHER EDUCATION ESTABLISHMENT**

**Levandrovskaya Nina Vital'evna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
**Khamula Liliya Aleksandrovna**, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor  
*Krasnodar Air Force Institute for Pilots*  
*vunc-vvs-kvvaul@mil.ru*

The article deals with the peculiarities of teaching oral speech and professional foreign-language texts reading for the development of the skills of monologic utterance and abstracting in the course of preparation for the foreign language exam at the military higher education establishment. A set of exercises is proposed for gradual and systemic acquirement of the educational material of the communicative direction on the professional subject matter for ensuring the results of mastering the disciplines "Foreign Language" and "Air Force English". A sequential algorithm for working out the thematic material for the development of the skills under formation is demonstrated.

*Key words and phrases:* teaching foreign-language oral speech and abstracting; military higher education establishment; foreign-language texts; formation of skills and development of abilities; terminological vocabulary.